



# Butlletí del Consell General

---

Núm. 45/2009

Casa de la Vall, 30 de desembre del 2009

---

## SUMARI

---

### 2- PROCEDIMENT LEGISLATIU COMÚ

#### 2.1 Projectes de llei

Pròrroga al termini per a la presentació d'esmenes al Projecte de llei de l'impost sobre societats del Principat d'Andorra. pàg. 3

Pròrroga al termini per a la presentació d'esmenes al Projecte de llei de l'impost sobre la renda dels no-residents fiscals del Principat d'Andorra. pàg. 3

Pròrroga al termini per a la presentació d'esmenes al Projecte de llei de l'impost sobre la renda de les activitats econòmiques. pàg. 3

### 3- PROCEDIMENTS ESPECIALS

#### 3.1 Llei del Pressupost General

Tramesa del Projecte de llei del pressupost per a l'exercici 2010, així com les esmenes a l'articulat que han estat presentades a la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost. pàg. 3

### 4- IMPULS I CONTROL DE L'ACCIÓ POLÍTICA DEL GOVERN

#### 4.4.1 Preguntes

Publicació de la pregunta amb resposta escrita del Govern presentada per la M. I. Sra. Olga Adellach Coma, consellera general del Grup Parlamentari

Reformista, per escrit de data 23 de desembre del 2009, relativa al Conveni signat entre Govern i comuns l'any 2005 relatiu a l'aigua i a l'execució del Pla de sanejament de les aigües per part dels comuns, (Reg. Núm. 1200). pàg. 3

### 5- ALTRA INFORMACIÓ

#### 5.3 Altres

Publicació del Calendari Laboral i l'horari de la Secretaria del Consell General per a l'any 2010. pàg. 4

### 6- ORGANISMES ADSCRITS AL CONSELL GENERAL

#### 6.2 Tribunal de Comptes

Publicació de l'informe de la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost en relació a les liquidacions de comptes del Consell General, dels òrgans que hi estan vinculats, del Tribunal Constitucional, de l'Administració general i de les entitats parapúbliques amb excepció de la Residència Solà d'Enclar i la Fundació Themis, corresponents a l'exercici 2006, així com els resultats de l'informe del Tribunal de Comptes en relació a les transferències fetes als comuns, corresponents al mateix exercici, aprovat el dia 29 de desembre del 2009. pàg. 4

Publicació de l'informe de la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost en relació a les **liquidacions de comptes del Consell General, dels òrgans que hi estan vinculats, del Tribunal Constitucional, de l'Administració general i de les entitats parapúbliques amb excepció de la Residència Solà d'Enclar, la Fundació Themis i la Ràdio i Televisió d'Andorra, corresponents a l'exercici 2007, així com els resultats de l'informe del Tribunal de Comptes en relació a les transferències fetes als comuns, corresponents al mateix exercici**, aprovat el dia 29 de desembre del 2009.

*pàg. 8*

## 2- PROCEDIMENT LEGISLATIU COMÚ

### 2.1 Projectes de llei

#### Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 28 de desembre del 2009, exercint les atribucions que li confereix l'article 80 del Reglament del Consell General, ha acordat a demanda del M. I. Sr. Joan Gabriel Estany, president del Grup Parlamentari Reformista, prorrogar el termini per a la presentació d'esmenes al **Projecte de llei de l'impost sobre societats del Principat d'Andorra**. El nou termini finalitza el dia 8 de març del 2010, a les 13.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 28 de desembre del 2009

Josep Dallerès Codina  
Síndic General

#### Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 28 de desembre del 2009, exercint les atribucions que li confereix l'article 80 del Reglament del Consell General, ha acordat a demanda del M. I. Sr. Joan Gabriel Estany, president del Grup Parlamentari Reformista, prorrogar el termini per a la presentació d'esmenes al **Projecte de llei de l'impost sobre la renda dels no-residents fiscals del Principat d'Andorra**. El nou termini finalitza el dia 8 de març del 2010, a les 13.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 28 de desembre del 2009

Josep Dallerès Codina  
Síndic General

#### Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 28 de desembre del 2009, exercint les atribucions que li confereix l'article 80 del Reglament del Consell General, ha acordat a demanda del M. I. Sr. Joan Gabriel Estany, president del Grup Parlamentari Reformista, prorrogar el termini per a la presentació d'esmenes al **Projecte de llei de l'impost sobre la renda de les activitats econòmiques**. El nou termini finalitza el dia 8 de març del 2010, a les 13.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 28 de desembre del 2009

Josep Dallerès Codina  
Síndic General

## 3- PROCEDIMENTS ESPECIALS

### 3.1 Llei del Pressupost General

#### Edicte

El síndic general, atès que el Consell General en la seva sessió del dia 29 de desembre del 2009, no ha aprovat les esmenes a la totalitat presentades al **Projecte de llei del pressupost per a l'exercici 2010**, i vist l'acord de la Junta de Presidents de Grup Parlamentari,

Disposa

D'acord amb el que preveu l'article 45 del Reglament del Consell General, trametre l'esmentat Projecte de llei, així com les esmenes a l'articulat que han estat presentades a la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 30 de desembre del 2009

Josep Dallerès Codina  
Síndic General

## 4- IMPULS I CONTROL DE L'ACCIÓ POLÍTICA DEL GOVERN

### 4.4.1 Preguntes

#### Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 28 de desembre del 2009, ha examinat la pregunta amb resposta escrita del Govern presentada per la M. I. Sra. Olga Adellach Coma, consellera general del Grup Parlamentari Reformista, per escrit de data 23 de desembre del 2009, relativa al **Conveni signat entre Govern i comuns l'any 2005 relatiu a l'aigua i a l'execució del Pla de sanejament de les aigües per part dels comuns**, i d'acord amb els articles 18 i 129 del Reglament del Consell General ha acordat admetre-la a tràmit i ordenar la seva publicació, (Reg. Núm. 1200).

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 28 de desembre del 2009

Josep Dallerès Codina  
Síndic General

## A la Sindicatura

La sotassignant, consellera general del Grup Parlamentari Reformista, d'acord amb el que disposen els articles 129 i següents del Reglament del Consell General, formulo les preguntes següents al M. I. Govern a fi que, se'm contestin de forma escrita en el més breu termini.

Antecedents:

El passat 19 de novembre el ministre d'Ordenament Territorial, Medi Ambient i Agricultura, el Sr. Vicenç Alay Ferrer, va comparèixer a la Comissió Legislativa de Sanitat i Medi Ambient, per informar sobre les línies generals del Departament de Medi Ambient.

Durant aquesta compareixença pública, vaig fer una pregunta al senyor ministre relativa al grau de compliment per part dels comuns del Pla de sanejament de les aigües d'Andorra, ja que en data 23 de febrer del 2005, el Govern d'Andorra i els comuns, van signar un Conveni en l'àmbit de l'aigua.

Degut a què la compareixença era per informar sobre les línies generals del Departament de Medi Ambient, no vaig poder tenir resposta a aquesta pregunta, perquè en aquell moment el senyor ministre no tenia prou informació sobre el tema.

És per això, que pregunto al Govern:

- Quin és el grau de compliment del Conveni que van signar el Govern i els comuns l'any 2005 relatiu a l'aigua i que fa referència a l'execució del Pla de sanejament de les aigües per part dels comuns?
- Quin és el grau de compliment d'aquest Conveni per part de cada comú?
- Quin seguiment en fa el Govern d'aquest Conveni?

A Casa de la Vall, 23 de desembre de 2009

Olga Adellach Coma

Consellera General del Grup Parlamentari Reformista

## 5- ALTRA INFORMACIÓ

### 5.3 Altres

#### Edicte

La Sindicatura, en la seva reunió del dia 28 de desembre del 2009, exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General, ha acordat establir el Calendari Laboral i l'horari de la Secretaria del Consell General per a l'any 2010.

Els dies festius són:

- **GENER**

Dia 1 Cap d'Any (divendres)

Dia 6 Reis (dimecres)

- **FEBRER**

Dia 15 Carnaval (dilluns)

- **ABRIL**

Dia 1 Dijous Sant (a partir de les 13.30h de la tarda, dijous)

Dia 2 Divendres Sant (divendres)

Dia 5 Dilluns de Pasqua (dilluns)

- **MAIG**

Dia 24 Dilluns de Pentecosta (dilluns)

- **JUNY**

Dia 24 Festa del Poble d'Andorra la Vella (dijous)

- **AGOST**

Dia 9 Festa Major d'Andorra la Vella (dilluns)

- **SETEMBRE**

Dia 8 Ntra. Sra. de Meritxell (dimecres)

- **NOVEMBRE**

Dia 1 Tots Sants (dilluns)

- **DESEMBRE**

Dia 8 Immaculada Concepció (dimecres)

Dia 21 Sant Tomàs (dimarts)

Dia 24 Vigília de Nadal (a partir de les 13.30h de la tarda, divendres)

Dia 31 Vigília de Cap d'Any (a partir de les 13.30h de la tarda, divendres)

L'horari de la Secretaria del Consell General, serà de dilluns a divendres, de les 8.30h a les 13.30h i de les 14.30h a les 17.30h, amb l'excepció dels mesos de gener, febrer, juliol i agost, que serà de les 8.00h a les 15.00h, ininterrompudament, que corresponen als mesos fora dels períodes de sessions.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 28 de desembre del 2009

Josep Dallerès Codina

Síndic General

## 6- ORGANISMES ADSCRITS AL CONSELL GENERAL

### 6.2 Tribunal de Comptes

#### Edicte

El síndic general informa que el Consell General, en la seva sessió del dia 29 de desembre del 2009, ha aprovat les **liquidacions de comptes del Consell**

**General, dels òrgans que hi estan vinculats, del Tribunal Constitucional, de l'Administració general i de les entitats parapúbliques amb excepció de la Residència Solà d'Enclar i la Fundació Themis, corresponents a l'exercici 2006, així com els resultats de l'informe del Tribunal de Comptes en relació a les transferències fetes als comuns, corresponents al mateix exercici, en els termes que figuren en l'informe de la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost, que es transcriu a continuació.**

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 29 de desembre del 2009

Josep Dallerès Codina  
Síndic General

## **Informe de la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost en relació a les fiscalitzacions dutes a terme pel Tribunal de Comptes corresponents a l'exercici 2006**

El M. I. Sr. Jordi Font Mariné, del Grup Parlamentari Socialdemòcrata, nomenat ponent per la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost el dia 9 de desembre del 2009, a la vista de l'Informe en relació a les fiscalitzacions dutes a terme pel Tribunal de Comptes corresponents a l'exercici 2006, presenta l'informe següent:

### **I. Informe de la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost sobre les liquidacions dels pressupostos del Consell General i dels òrgans que hi estan vinculats, de l'Administració general i dels òrgans que estan sota la seva direcció, així com d'entitats subvencionades, corresponents a l'exercici 2006**

D'ençà la creació del Tribunal de Comptes l'any 2000, la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost va rebre l'encàrrec de la Junta de Presidents d'elaborar i d'evacuar un informe al Consell General de la memòria anual i dels informes en relació a les fiscalitzacions dutes a terme pel Tribunal de Comptes. Així doncs, s'ha procedit a l'elaboració sistemàtica d'un informe que posa de manifest la necessitat de què totes les entitats auditades regularitzin en el temps més breu possible la seva situació economicofinancera d'acord amb les

observacions i recomanacions formulades pel Tribunal de Comptes.

El problema que constata la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost a l'hora d'elaborar el seu informe és el fet que moltes de les entitats auditades segueixen sense donar compliment a les reserves fetes pel Tribunal de Comptes i que cada any s'ha de tornar a insistir en la regularització d'aquestes situacions. Tot i les al·legacions presentades per les entitats auditades, el Tribunal de Comptes entén que aquestes no modifiquen els plantejaments evocats en l'informe de fiscalització, ni aporten cap informació complementària que permeti modificar les observacions i les conclusions a les quals ha arribat el Tribunal després de l'examen de la documentació aportada durant els treballs efectuats.

Així doncs, pel que fa a la liquidació anual dels pressupostos del Consell General i dels òrgans que hi estan vinculats, de l'Administració general, de les entitats parapúbliques, de les societats públiques i entitats subvencionades, la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost,

**Primer.** Insta a tots i a cadascun dels organismes fiscalitzats que, en el termini més breu possible, regularitzin les seves situacions, d'acord amb les observacions i amb les recomanacions descrites en l'informe elaborat pel Tribunal de Comptes.

A més, de l'anàlisi de l'informe de fiscalització lliurat pel Tribunal de Comptes, la Comissió constata que,

- La majoria de les entitats auditades no efectuen un seguiment pressupostari ajustat estrictament a la Llei general de les finances públiques (LGFP) i al Pla general de comptabilitat pública (PGCP), atès que al llarg de l'exercici no s'enregistren les diferents fases d'execució dels pressupostos d'ingressos i despeses, tal com ho preveu l'article 31 de l'LGFP. El control de la gestió pressupostària s'efectua amb mitjans ofimàtics periòdicament i, tot i que no s'utilitza un programa informàtic que permeti fer aquest seguiment de forma mecanitzada i generi automàticament els documents corresponents a cada fase, es deixa constància documentada de les operacions, revisant-se, prèviament a l'autorització de la despesa, l'existència d'una partida pressupostària suficient. El no enregistrament de les fases d'execució pressupostària dificulta, i en alguns casos pot impedir, les verificacions en relació amb el compliment del principi d'annualitat regulat en l'article 14 de l'LGFP.

La Comissió recorda que la Llei general de les finances públiques obliga a les entitats parapúbliques o de dret públic, els comuns i les societats públiques a la creació de totes les figures escaients per tal de garantir les funcions de control previstes a la mateixa, així com al fidel compliment de tots els

procediments regulats per a l'execució del pressupost.

Tanmateix, la Comissió pren nota que a vegades la segregació de funcions, definida per la Llei general de les finances públiques, és de difícil aplicació a petites entitats. A tal efecte, proposa al Consell General que tingui a bé encomanar al Govern l'anàlisi i si escau la modificació de la Llei general de les finances públiques en aquest sentit.

- Algunes entitats han efectuat per l'exercici 2006, una presentació dels estats i comptes anuals segons preveu el Pla general de comptabilitat pública. Tanmateix, durant l'exercici, no utilitzen les parts segona i tercera del pla en la seva integritat, és a dir, la totalitat del quadre de comptes i les definicions i relacions comptables, previstes en el mateix.

La Comissió recorda que el Pla general de comptabilitat pública del Principat d'Andorra és d'obligatori compliment, en els termes previstos per la Llei general de les finances públiques.

- La normativa bàsica en relació a la gestió economicofinancera dels ens públics d'àmbit estatal es recull en l'LGFP, el PGCP i la Llei de pressupost per l'exercici corresponent. Cap d'aquests textos defineix una estructura pressupostària.

La Comissió recomana que s'aprovi una estructura pressupostària d'obligat compliment, que hauria de definir de forma clara els comptes pressupostaris que s'han d'utilitzar en l'elaboració del pressupost, tant per ingressos com per despeses, i la correlació amb els comptes definits en el PGCP.

- D'acord amb l'article 15 de la Llei del pressupost de 2006, els organismes beneficiaris de transferències nominatives han de retornar els ingressos obtinguts amb la transferència i no utilitzats durant l'exercici pressupostari, llevat que financin despeses compromeses i no liquidades a la data del tancament.

La Comissió insta a aquelles entitats beneficiàries de subvencions i transferències nominatives les quals no han estat aplicades en la seva totalitat, al compliment del que disposa l'article 15 de la Llei del pressupost de 2006.

**Segon.** Havent escoltat els membres del Tribunal de Comptes en compareixença el dia 6 d'octubre del 2009, la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost vol deixar constància que tot i que la Llei del Tribunal de Comptes, de 13 d'abril del 2000, disposa que com a "òrgan tècnic de fiscalització de la gestió econòmica, financera i comptable de l'Administració pública, el Tribunal ha de basar-se en l'exercici de les seves funcions en els criteris de legalitat, eficàcia, eficiència, economia i equitat", de moment únicament s'està duent a terme un treball

basat en l'auditoria financera i de legalitat, donat que el model de comptes no disposa encara dels sistemes i mecanismes necessaris per poder donar compliment a l'establert a la Llei.

D'altra banda, la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost constata que no s'estan respectant els terminis fixats a l'apartat 1 de l'article 30 de la Llei del Tribunal de Comptes, del 13 d'abril del 2000. En aquest sentit, i una vegada escoltats els membres del Tribunal de Comptes en compareixença, la Comissió recomana a l'entitat que prengui les iniciatives necessàries al respecte. Així mateix, recorda que tots els deures i atribucions que li confereix la Llei que regula la seva creació i funcionament són d'obligat compliment. Per tant, s'insta al Tribunal de Comptes a tenir en compte aquestes consideracions a l'hora d'elaborar els informes de fiscalització corresponents als exercicis 2009 i següents.

**Tercer.** Prenent en consideració les observacions anotades pel Tribunal de Comptes de cada una de les entitats fiscalitzades, aprova per majoria els comptes del Consell General, del Raonador del Ciutadà i de l'Agència Andorrana de Protecció de Dades, del Govern, del Tribunal Constitucional, de la Caixa Andorrana de Seguretat Social (CASS), de les Forces Elèctriques d'Andorra (FEDA), de l'Institut Nacional Andorrà de Finances (INAF), del Servei Andorrà d'Atenció Sanitària (SAAS), del Servei de Telecomunicacions d'Andorra (STA), de l'Escola de Formació de Professions Esportives i de Muntanya (EFPEM), de la Universitat d'Andorra, de l'Institut d'Estudis Andorrans (IEA), de Ràdio i Televisió d'Andorra, S.A. (RTVA, S.A.), de Ramaders d'Andorra, S.A., de l'Escola Especialitzada Nostra Senyora de Meritxell, del Col·legi Sant Ermengol, de l'Institut Janer i del Col·legi Sagrada Família, deixant constància el desacord del M.I. Sr. Eusebi Nomen Calvet, en representació del Grup Parlamentari Andorra pel Canvi, en l'aprovació dels comptes d'aquestes entitats.

D'una altra banda, donat que les liquidacions de comptes de la Fundació Themis i de la Residència Solà d'Enclar corresponents al 2006 no han estat lliurades al Tribunal de Comptes durant l'any 2007, la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost no pot emetre l'aprovació dels comptes d'aquestes entitats.

## **II. Informe de la Comissió sobre les liquidacions anuals de les despeses realitzades pels comuns amb càrrec a les transferències rebudes de l'Administració general l'any 2006**

L'abast material de l'informe és verificar, a través de les liquidacions de les despeses realitzades pels comuns a càrrec de les transferències rebudes de l'Administració general per l'exercici 2006, el compliment de les previsions de la Llei qualificada de transferències als comuns de 4 de novembre de 1993 i de la Llei qualificada 11/2003 del 27 de juny, de modificació de l'article 7 de la Llei qualificada de transferències als comuns.

Pel que fa a les despeses realitzades pels comuns a càrrec de les transferències rebudes de l'Administració general l'any 2006, la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost,

**Primer.** De l'anàlisi de l'informe de fiscalització elaborat pel Tribunal de Comptes constata:

a) L'absència formal en tots els comuns d'una comptabilitat separada de les inversions i despeses corrents realitzades a càrrec de la transferència.

Per conseqüent la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost recorda el que disposa la Llei 7/2007, del 17 de maig, qualificada de modificació de l'article 9 de la Llei qualificada de transferències als comuns, de 4 de novembre de 1993, que estableix que "els comuns al procedir a la confecció i aprovació del corresponent pressupost comunal per a cada exercici econòmic inclouran el capítol de la quota de la transferència rebuda que, a més del tractament habitual pressupostari, tindrà una anàlisi interna detallada de tots els moviments que es produeixin en el mateix, amb una comptabilització que permeti identificar amb claredat les despeses efectuades a càrrec de la respectiva quota de participació en les transferències derivades del Pressupost de l'Administració general."

b) Que la documentació que ha rebut el Tribunal de Comptes respecte a les transferències rebudes i a la seva aplicació es continua presentant de forma molt heterogènia, cosa que dificulta els treballs posteriors.

A fi d'unificar el criteri en relació amb la informació que hauria de rebre el Tribunal de Comptes, es recomana que, com a mínim, contingui l'import de la transferència rebuda, els imports regularitzant transferències d'exercicis anteriors, els imports aplicats en inversió amb identificació de les inversions concretes, els imports aplicats en despesa corrent amb identificació de les despeses corrents concretes, i el seguiment de l'aplicació de romanents no aplicats en exercicis anteriors.

**Segon.** Insta a tots i a cadascun dels comuns que, en el termini més breu possible, regularitzin, d'acord amb les observacions descrites en l'informe elaborat pel Tribunal de Comptes, les seves situacions.

### III. Nota de la Comissió sobre les liquidacions de comptes dels comuns corresponents a l'exercici 2006

Segons estableix la Llei 10/2003, del 27 de juny, de les finances comunals, l'aprovació de la liquidació del pressupost comunal correspon al Ple del Comú. Així doncs, donat que no és competència del Consell General l'aprovació de dites liquidacions de comptes, la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost informa de la necessitat d'instar a tots i a cadascun dels Comuns que, en el termini més breu possible, regularitzin, d'acord amb les observacions descrites en l'informe elaborat pel Tribunal de Comptes, les seves situacions.

Per concloure, la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost demana al M. I. Consell General que comuniqui a totes les entitats fiscalitzades que disposen fins a l'exercici 2011 per a donar compliment a les recomanacions i observacions descrites en el present informe així com en l'informe elaborat pel Tribunal de Comptes, doncs, es considera imprescindible regularitzar el més aviat possible totes aquelles situacions que el Tribunal de Comptes ve denunciant durant varis exercicis. Tanmateix, la Comissió és conscient que algunes situacions només podran ser regularitzades amb la modificació legislativa corresponent, i per això encomana al Govern l'anàlisi i si escau la modificació de la legislació que s'escaigui d'acord amb l'informe de fiscalització de l'exercici 2006.

D'altra banda s'insta al Tribunal de Comptes a prendre les mesures necessàries per actualitzar l'elaboració dels informes de fiscalització evacuats al Consell General de manera a poder disposar de l'informe de l'exercici 2009 durant l'any 2010, tot respectant el que estableix l'apartat 1 de l'article 30 de la Llei del Tribunal de Comptes. També es demana al Tribunal de Comptes que, segons l'article 1 de la Llei del Tribunal de Comptes, basi l'exercici de les seves funcions en els criteris de legalitat, eficàcia, eficiència, economia i equitat, donat a que pel moment únicament s'està duent a terme un treball basat en l'auditoria financera i de legalitat.

Així mateix, la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost proposa al M. I. Consell General que, fent seves les remarques formulades, aprovi els resultats i comuniqui al Govern i als comuns, juntament amb les recomanacions proposades pel Tribunal de Comptes, l'opinió de la Comissió Legislativa i la del Consell General, expressada en el present document.

En els termes precedents es formula l'informe de la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost que, d'acord amb l'article 100.1 del Reglament del

Consell General, tramet al Sr. síndic general, als efectes escaients.

Eusebi Nomen Calvet

Vicepresident de la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost

Jordi Font Mariné

President de la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost

## Edicte

El síndic general informa que el Consell General, en la seva sessió del dia 29 de desembre del 2009, ha aprovat les **liquidacions de comptes del Consell General, dels òrgans que hi estan vinculats, del Tribunal Constitucional, de l'Administració general i de les entitats parapúbliques amb excepció de la Residència Solà d'Enclar, la Fundació Themis i la Ràdio i Televisió d'Andorra, corresponents a l'exercici 2007, així com els resultats de l'informe del Tribunal de Comptes en relació a les transferències fetes als comuns, corresponents al mateix exercici**, en els termes que figuren en l'informe de la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost, que es transcriu a continuació.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 29 de desembre del 2009

Josep Dallerès Codina

Síndic General

## Informe de la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost en relació a les fiscalitzacions dutes a terme pel Tribunal de Comptes corresponents a l'exercici 2007

El M. I. Sr. Daniel Armengol Bosch, del Grup Parlamentari Coalició Reformista, nomenat ponent per la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost el dia 22 de setembre del 2009, a la vista de l'Informe en relació a les fiscalitzacions dutes a terme pel Tribunal de Comptes corresponents a l'exercici 2007, presenta l'informe següent:

### I. Informe de la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost sobre les liquidacions dels pressupostos del Consell General i dels òrgans que hi estan vinculats, de l'Administració general i dels òrgans que

### estan sota la seva direcció, així com d'entitats subvencionades, corresponents a l'exercici 2007

D'ençà la creació del Tribunal de Comptes l'any 2000, la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost va rebre l'encàrrec de la Junta de Presidents d'elaborar i d'evacuar un informe al Consell General de la memòria anual i dels informes en relació a les fiscalitzacions dutes a terme pel Tribunal de Comptes. Així doncs, s'ha procedit a l'elaboració sistemàtica d'un informe que posa de manifest la necessitat de què totes les entitats auditades regularitzin en el temps més breu possible la seva situació economicofinancera d'acord amb les observacions i recomanacions formulades pel Tribunal de Comptes.

El problema que constata la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost a l'hora d'elaborar el seu informe és el fet que moltes de les entitats auditades segueixen sense donar compliment a les reserves fetes pel Tribunal de Comptes i que cada any s'ha de tornar a insistir en la regularització d'aquestes situacions. Tot i les al·legacions presentades per les entitats auditades, el Tribunal de Comptes entén que aquestes no modifiquen els plantejaments evocats en l'informe de fiscalització, ni aporten cap informació complementària que permeti modificar les observacions i les conclusions a les quals ha arribat el Tribunal després de l'examen de la documentació aportada durant els treballs efectuats.

Així doncs, pel que fa a la liquidació anual dels pressupostos del Consell General i dels òrgans que hi estan vinculats, de l'Administració general, de les entitats parapúbliques, de les societats públiques i entitats subvencionades, la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost,

**Primer.** Insta a tots i a cadascun dels organismes fiscalitzats que, en el termini més breu possible, regularitzin les seves situacions, d'acord amb les observacions i amb les recomanacions descrites en l'informe elaborat pel Tribunal de Comptes.

A més, de l'anàlisi de l'informe de fiscalització lliurat pel Tribunal de Comptes, la Comissió constata que,

- La majoria de les entitats auditades no efectuen un seguiment pressupostari ajustat estrictament a la Llei general de les finances públiques (LGFP) i al Pla general de comptabilitat pública (PGCP), atès que al llarg de l'exercici no s'enregistren les diferents fases d'execució dels pressupostos d'ingressos i despeses, tal com ho preveu l'article 31 de l'LGFP. El control de la gestió pressupostària s'efectua amb mitjans ofimàtics periòdicament i, tot i que no s'utilitza un programa informàtic que permeti fer aquest seguiment de forma mecanitzada i generi



automàticament els documents corresponents a cada fase, es deixa constància documentada de les operacions, revisant-se, prèviament a l'autorització de la despesa, l'existència d'una partida pressupostària suficient. El no enregistrament de les fases d'execució pressupostària dificulta, i en alguns casos pot impedir, les verificacions en relació amb el compliment del principi d'annualitat regulat en l'article 14 de l'LGFP.

La Comissió recorda que la Llei general de les finances públiques obliga a les entitats parapúbliques o de dret públic, els comuns i les societats públiques a la creació de totes les figures escaients per tal de garantir les funcions de control previstes a la mateixa, així com al fidel compliment de tots els procediments regulats per a l'execució del pressupost.

Tanmateix, la Comissió pren nota que a vegades la segregació de funcions, definida per la Llei general de les finances públiques, és de difícil aplicació a petites entitats. A tal efecte, proposa al Consell General que tingui a bé encomanar al Govern l'anàlisi i si escau la modificació de la Llei general de les finances públiques en aquest sentit.

- Algunes entitats han efectuat per l'exercici 2007, una presentació dels estats i comptes anuals segons preveu el Pla general de comptabilitat pública. Tanmateix, durant l'exercici, no utilitzen les parts segona i tercera del pla en la seva integritat, és a dir, la totalitat del quadre de comptes i les definicions i relacions comptables, previstes en el mateix.

La Comissió recorda que el Pla general de comptabilitat pública del Principat d'Andorra és d'obligatori compliment, en els termes previstos per la Llei general de les finances públiques.

- La normativa bàsica en relació a la gestió economicofinancera dels ens públics d'àmbit estatal es recull en l'LGFP, el PGCP i la Llei de pressupost per l'exercici corresponent. Cap d'aquests textos defineix una estructura pressupostària.

La Comissió recomana que s'aprovi una estructura pressupostària d'obligat compliment, que hauria de definir de forma clara els comptes pressupostaris que s'han d'utilitzar en l'elaboració del pressupost, tant per ingressos com per despeses, i la correlació amb els comptes definits en el PGCP.

- D'acord amb l'article 15 de la Llei del pressupost de 2007, els organismes beneficiaris de transferències nominatives han de retornar els ingressos obtinguts amb la transferència i no utilitzats durant l'exercici pressupostari, llevat que financin despeses compromeses i no liquidades a la data del tancament.

La Comissió insta a aquelles entitats beneficiàries de subvencions i transferències nominatives les quals no han estat aplicades en la seva totalitat, al compliment del que disposa l'article 15 de la Llei del pressupost de 2007.

**Segon.** Havent escoltat els membres del Tribunal de Comptes en compareixença el dia 6 d'octubre del 2009, la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost vol deixar constància que tot i que la Llei del Tribunal de Comptes, de 13 d'abril del 2000, disposa que com a "òrgan tècnic de fiscalització de la gestió econòmica, financera i comptable de l'Administració pública, el Tribunal ha de basar-se en l'exercici de les seves funcions en els criteris de legalitat, eficàcia, eficiència, economia i equitat", de moment únicament s'està duent a terme un treball basat en l'auditoria financera i de legalitat, donat que el model de comptes no disposa encara dels sistemes i mecanismes necessaris per poder donar compliment a l'establert a la Llei.

D'altra banda, la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost constata que no s'estan respectant els terminis fixats a l'apartat 1 de l'article 30 de la Llei del Tribunal de Comptes, del 13 d'abril del 2000. En aquest sentit, i una vegada escoltats els membres del Tribunal de Comptes en compareixença, la Comissió recomana a l'entitat que prengui les iniciatives necessàries al respecte. Així mateix, recorda que tots els deures i atribucions que li confereix la llei que regula la seva creació i funcionament són d'obligat compliment. Per tant, s'insta al Tribunal de Comptes a tenir en compte aquestes consideracions a l'hora d'elaborar els informes de fiscalització corresponents als exercicis 2009 i següents.

**Tercer.** Prenent en consideració les observacions anotades pel Tribunal de Comptes de cada una de les entitats fiscalitzades, aprova per majoria els comptes del Consell General, del Raonador del Ciutadà i de l'Agència Andorrana de Protecció de Dades, del Govern, del Tribunal Constitucional, de la Caixa Andorrana de Seguretat Social (CASS), de les Forces Elèctriques d'Andorra (FEDA), de l'Institut Nacional Andorrà de Finances (INAF), del Servei Andorrà d'Atenció Sanitària (SAAS), del Servei de Telecomunicacions d'Andorra (STA), de l'Escola de Formació de Professions Esportives i de Muntanya (EFPEM), de la Universitat d'Andorra, de l'Institut d'Estudis Andorrans (IEA), de Ramaders d'Andorra, S.A., de l'Escola Especialitzada Nostra Senyora de Meritxell, del Col·legi Sant Ermengol, de l'Institut Janer i del Col·legi Sagrada Família, deixant constància el desacord del M.I. Sr. Eusebi Nomen Calvet, en representació del Grup Parlamentari Andorra pel Canvi, en l'aprovació dels comptes d'aquestes entitats.

D'una altra banda, donat que les liquidacions de comptes de la Fundació Themis, de la Residència Solà d'Enclar i de la Ràdio i Televisió d'Andorra, corresponents al 2007 no han estat lliurades al Tribunal de Comptes durant l'any 2008, la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost no pot emetre l'aprovació dels comptes d'aquestes entitats.

## II. Informe de la Comissió sobre les liquidacions anuals de les despeses realitzades pels comuns amb càrrec a les transferències rebudes de l'Administració general l'any 2007

L'abast material de l'informe és verificar, a través de les liquidacions de les despeses realitzades pels comuns a càrrec de les transferències rebudes de l'Administració general per l'exercici 2007, el compliment de les previsions de la Llei qualificada de transferències als comuns de 4 de novembre de 1993; de la Llei qualificada 11/2003 del 27 de juny, de modificació de l'article 7 de la Llei qualificada de transferències als comuns; de la Llei qualificada 7/2007 del 17 de maig, de modificació de l'article 9 de la Llei qualificada de transferències als comuns, de 4 de novembre de 1993; i de la Llei qualificada 10/2007, del 17 de maig, de modificació de la Llei qualificada 11/2003 de modificació de l'article 7 de la Llei qualificada de transferències als comuns, del 27 de juny.

Pel que fa a les despeses realitzades pels comuns a càrrec de les transferències rebudes de l'Administració general l'any 2007, la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost,

**Primer.** De l'anàlisi de l'informe de fiscalització elaborat pel Tribunal de Comptes constata:

a) L'absència formal en tots els comuns d'una comptabilitat separada de les inversions i despeses corrents realitzades a càrrec de la transferència.

Per conseqüent la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost recorda el que disposa la Llei 7/2007, del 17 de maig, qualificada de modificació de l'article 9 de la Llei qualificada de transferències als comuns, de 4 de novembre de 1993, que estableix que "els comuns al procedir a la confecció i aprovació del corresponent pressupost comunal per a cada exercici econòmic inclouran el capítol de la quota de la transferència rebuda que, a més del tractament habitual pressupostari, tindrà una anàlisi interna detallada de tots els moviments que es produeixin en el mateix, amb una comptabilització que permeti identificar amb claredat les despeses efectuades a càrrec de la respectiva quota de participació en les transferències derivades del Pressupost de l'Administració general."

b) Que la documentació que ha rebut el Tribunal de Comptes respecte a les transferències rebudes i a la seva aplicació es continua presentant de forma molt heterogènia, cosa que dificulta els treballs posteriors.

A fi d'unificar el criteri en relació amb la informació que hauria de rebre el Tribunal de Comptes, es recomana que, com a mínim, contingui l'import de la transferència rebuda, els imports regularitzant transferències d'exercicis anteriors, els imports aplicats en inversió amb identificació de les inversions concretes, els imports aplicats en despesa corrent amb identificació de les despeses corrents concretes, i el seguiment de l'aplicació de romanents no aplicats en exercicis anteriors.

**Segon.** Insta a tots i a cadascun dels comuns que, en el termini més breu possible, regularitzin, d'acord amb les observacions descrites en l'informe elaborat pel Tribunal de Comptes, les seves situacions.

## III. Nota de la Comissió sobre les liquidacions de comptes dels comuns corresponents a l'exercici 2007

Segons estableix la Llei 10/2003, del 27 de juny, de les finances comunals, l'aprovació de la liquidació del pressupost comunal correspon al Ple del Comú. Així doncs, donat que no és competència del Consell General l'aprovació de dites liquidacions de comptes, la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost informa de la necessitat d'instar a tots i a cadascun dels comuns que, en el termini més breu possible, regularitzin, d'acord amb les observacions descrites en l'informe elaborat pel Tribunal de Comptes, les seves situacions.

Per concloure, la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost demana al M. I. Consell General que comuniqui a totes les entitats fiscalitzades que disposen fins a l'exercici 2011 per a donar compliment a les recomanacions i observacions descrites en el present informe així com en l'informe elaborat pel Tribunal de Comptes, doncs, es considera imprescindible regularitzar el més aviat possible totes aquelles situacions que el Tribunal de Comptes ve denunciant durant varis exercicis. Tanmateix, la Comissió és conscient que algunes situacions només podran ser regularitzades amb la modificació legislativa corresponent, i per això encomana al Govern l'anàlisi i si escau la modificació de la legislació que s'escaigui d'acord amb l'informe de fiscalització de l'exercici 2007.

D'altra banda s'insta al Tribunal de Comptes a prendre les mesures necessàries per actualitzar l'elaboració dels informes de fiscalització evacuats al Consell General de manera a poder disposar de l'informe de l'exercici 2009 durant l'any 2010, tot

respectant el que estableix l'apartat 1 de l'article 30 de la Llei del Tribunal de Comptes. També es demana al Tribunal de Comptes que, segons l'article 1 de la Llei del Tribunal de Comptes, basi l'exercici de les seves funcions en els criteris de legalitat, eficàcia, eficiència, economia i equitat, donat a què pel moment únicament s'està duent a terme un treball basat en l'auditoria financera i de legalitat.

Així mateix, la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost proposa al M. I. Consell General que, fent seves les remarques formulades, aprovi els resultats i comuniqui al Govern i als comuns, juntament amb les recomanacions proposades pel Tribunal de Comptes, l'opinió de la Comissió Legislativa i la del Consell General, expressada en el present document.

En els termes precedents es formula l'informe de la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost que, d'acord amb l'article 100.1 del Reglament del Consell General, tramet al Sr. síndic general, als efectes escaients.

Eusebi Nomen Calvet  
Vicepresident de la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost

Jordi Font Mariné  
President de la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost

## Butlletí del Consell General

---

Dipòsit legal: And. 262/94  
ISSN 1024-9044

Preu de l'exemplar: 0,90 €  
Subscripcions: Tel. 877877